

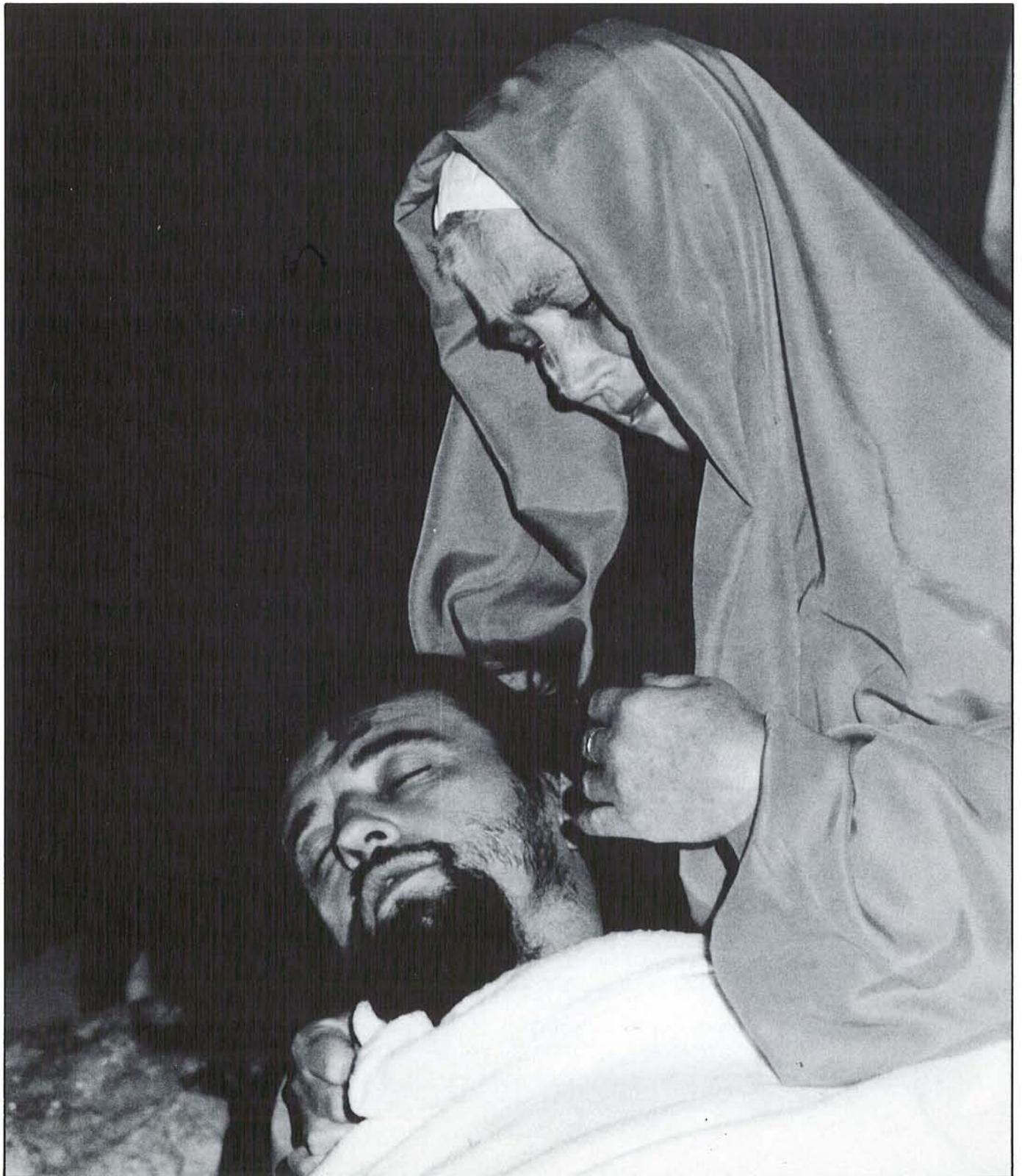


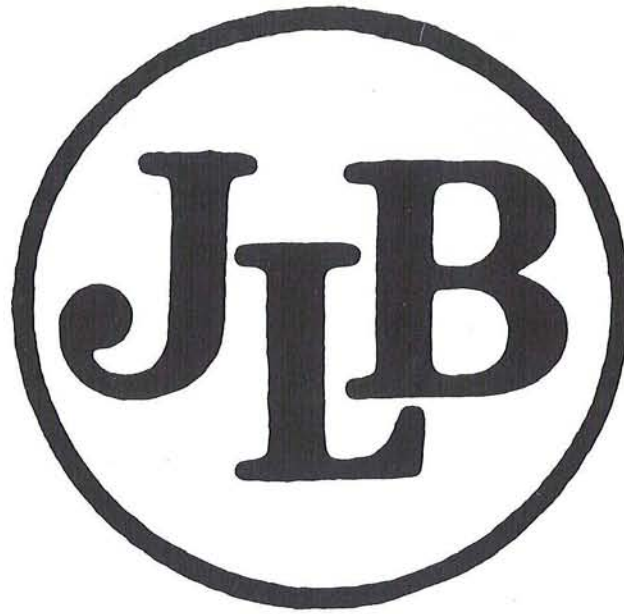
COMINELLS

PORTAVOZ OFICIAL DE «NUEVA JERUSALEN»

DICIEMBRE - 1993

BORRIOL





JOSE LUIS BABILONI RAMOS
MATERIALES DE CONSTRUCCION

PARTIDA RABOSERO S/N
TEL. (964) 32 11 90 TEL. PART. 32 16 29
12190 BORRIOL (CASTELLON)



NUEVA
JERUSALEN
BORRIOL

COMINELLS

INDICE

- 3- EDITORIAL
- 4- XIX EDICION
- 5- DESDE LA PRESIDENCIA.
- 6- LA INDUMENTARIA ROMANA.
- 8- BOU EMBOLAT.
- 10- SI CONDUCES, NO BEBAS.
- 11- SANT PASCUAL BAYLON I EL MIRACLE D' EN PERE GIL.
GRUP DE JOVES DE LA PARROQUIA.
- 12- LES NOSTRES COSES.
MOVIMENT DEMOGRAFIC
- 13- MOVIMENT DEMOGRAFIC
- 14- MOVIMENT DEMOGRAFIC

DIRECTOR

J. HENRI BOUCHE

ADMINISTRADOR

ANTONIO BERNAD

DISEÑO GRAFICO

VICENTE ESTEVE

COLABORAN

BENJAMIN PITARCH

AGUSTIN AGUT

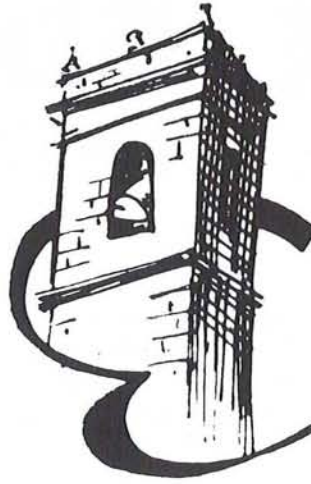
PIETAT MATEU

ANA M. TORRES

LUISA BOUCHE

JUAN M. MOLES

GRUP DE JOVES DE LA PARROQUIA



ditorial

Finalizó, como siempre, con éxito indescriptible, la XIX edición de NUEVA JERUSALEN, una edición que parece marcar el fin de una época caracterizada por los azarosos inicios, por la paulatina consistencia del drama sacro y, en estos momentos, por la madurez alcanzada a lo largo de dieciocho años.

A quienes asistimos al nacimiento y al desarrollo de esta singular Passió, lo que para algunos pudiera parecer un milagro para nosotros es tan sólo el resultado del esfuerzo de un pueblo que emprendió la aventura con fe e ilusión, noblemente, sin regatear esfuerzos ni esperar galardones. Muchos de aquellos hombres siguen, hoy como entonces, permaneciendo en el anonimato y dispuestos siempre a repetir la hazaña, que ya pertenece a la historia local.

Pero , hoy el pasado ya no existe mas que en el recuerdo; queda un futuro entrañable por el que hay que volver a luchar. Aquellos hombres, pioneros de Nueva Jerusalén, han encontrado relevo en los más jóvenes que, con la misma ilusión, arriman el hombro a la tarea. Unos y otros contemplan ahora una efemérides que puede ser gloriosa: el XX ANIVERSARIO DE NUEVA JERUSALEN que esperamos todos celebrar el proximo año en que se cumplirá esta vigésima edición.

Han comenzado ya los preparativos. La labor, una vez más, será densa, pero el acontecimiento bien merece el esfuerzo. El premio, como siempre, la satisfacción del deber cumplido.



LA XIX EDICION

¿FIN DE UN PERIODO?

Por Santiago el Mayor

Atrás quedan dieciocho ediciones de nuestro drama sacro NUEVA JERUSALEN y la del presente año, la XIX, parece haber alcanzado su techo físico. Salvo algún pequeño incidente, la perfección ha sido la nota distintiva. El tiempo apacible invitaba al espectador. El calor humano, el gentío congregado, arropaba a quienes llevando el principal peso de la escena presentaban el verdadero rostro de NUEVA JERUSALEN. Otros, entre imaginadas bambalinas y candilejas, vigilaban en la oscuridad de la noche. Aquellos y estos, todos, en definitiva han contribuido al trabajo bien hecho.

Y, como en otros años, como en aquellos en los que, tímidamente, pero con fuerza, surgió Nueva Jerusalén, llegó de nuevo la emoción contenida. Uno parece que tenga que habituarse a aquello que ya viene observando durante casi veinte años. Pero, no es cierto, no. A mí, anónimo peregrino de este Jueves Santo, la túnica me pesa cada año como el anterior, la ilusión vuelve una y otra vez con la misma regular intensidad en mi corazón, ya un poco más viejo, pero sediento todavía de espiritualidad y amor.

Cuando en esa noche maravillosa nuestras calles se inundan de vecinos y hermanos venidos de cerca o de lejos, cuando cae el atardecer en nuestro pueblo, siento -cada año como nueva- la impresión de algo nuevo que aconteció en la historia y que ahora se presencializa, nace y renace entre nosotros. Es, sin duda, algo inexplicable en el que el pasado bíblico y nuestro

pasado, el presente y casi el futuro se anudan en NUEVA JERUSALEN. He aquí la intersección de caminos que confluyen armoniosamente en nuestra entrañable villa.

Cuando uno discurre entre el gentío, amparado en el anonimato de su vestido y observa a hurtadillas los rostros emocionados en una inmensa alfombra humana, uno siente el peso de la responsabilidad que hemos contraído. No es cuestión baladí, es algo muy serio lo que hemos construido con el esfuerzo de todos. La historia, nuestra pequeña historia local, juzgará un día lo que Nueva Jerusalén ha representado para Borriol.

Santiago el Mayor, yo, me siento privilegiado porque puedo ver y sentir desde mi también privilegiada atalaya la magnitud del drama. He estado junto a la Verónica viendo su rostro transformado, sus rodillas ensangrentadas y las lágrimas discurriendo silenciosas por sus mejillas. He visto llorar a Judas después de su actuación. He visto a los miembros del Sanhedrín, a los soldados, a Pilato, a Herodes, a Jesús de Nazareth, al centurión... He visto bajar el cuerpo del Crucificado casi con veneración. He visto llorar a la Virgen, a las mujeres de Jerusalén y a los hombres que contemplan con especial respeto cada momento de la Pasión. Yo los he visto y he estado junto a ellos. He sentido y he compartido su emoción.

He estado junto a la cruz, tras la cruz, en el montículo del Calvario y he sentido un escalofrío por todo el cuerpo al

oir el grito desgarrado de Jesús recorriendo nuestras montañas. Y he visto la inmensidad del público confundido entre algarrobos, olivos y matorral, como en el Sermón de la Montaña, y me ha parecido estar escuchando las Bienaventuranzas en una noche estrellada y con luna nueva...; he visto tantas cosas, Dios mío...!

Ahora estamos a las puertas de lo que parece el final de un etapa y el principio de otra. Estamos ante la vigésima edición de NUEVA JERUSALEN. Todos hemos envejecido cuatro lustros, pero nuestro corazón sigue tan joven como entonces. Quienes iniciamos aquella andadura estamos -debemos estar- dispuestos a proseguirla con el mismo ímpetu. Quienes no la vieron nacer deben luchar con el mismo tesón, pues éste va a ser el segundo nacimiento.

A ellos, a los jóvenes, les toca ahora el turno. La aventura es maravillosa, las sorpresas, incontables. Vivir Nueva Jerusalén con fe es una experiencia extraordinaria. No es -lo hemos dicho muchas veces- una mera representación teatral, es mucho más. Yo lo he visto desde lugares privilegiados. ¡Y puedo dar testimonio...!

Zapatería EL RAVAL

Dr. Portoles, 1 Telf. 32 11 47 12190 BORRIOL (Castellón)



DESDE LA PRESIDENCIA

El tiempo benigno de que disfrutamos en la última vivencia de NUEVA JERUSALÉN, la XIX edición, hizo posible, sin duda, la mayor afluencia de público para vivir este drama sacro que año tras año tiene un poder de convocatoria realmente singular. Gentes venidas de los distintos puntos de la geografía comunitaria llenaron el campo y los lugares en donde se celebraban los distintos actos de la Pasión. No habría un local cerrado suficientemente capaz de albergar a tantos visitantes como acuden masivamente a observar y vivir los acontecimientos.

Los medios de comunicación fueron testigos de cuanto se desarrolló a lo largo de esas cuatro horas de intensa vivencia. La prensa escrita, la radio, la televisión prodigaron la noticia y estuvieron presentes para contarla a los lectores u oyentes. Labor ésta que, desde esta presidencia, queremos agradecer públicamente, no porque ello signifique publicidad, sino porque re-

presenta un estímulo para quienes trabajamos en diversos cargos de NUEVA JERUSALÉN y sirve de vez en cuando información para aquellos otros que, por razones de diversa índole, no pueden asistir a los actos.

También instituciones y entidades, tanto locales como provinciales y autonómicas, nos dieron su apoyo, económico o personal, para proseguir la tarea emprendida hace casi veinte años. Ello significa, asimismo, que nuestro drama sacro, sin pretenderlo, goza de una audiencia importante.

Pero por otra parte, Nueva Jerusalén no ha quedado circunscrita en su labor al marco local, sino que su proyección ha trascendido a otros ámbitos. Así, su participación en la procesión interdiocesana de Segorbe, en Vila-real o en la exposición de temas religiosos celebrada en la vecina Onda. De esta manera se estrechan los lazos con entidades de análoga motivación y su núcleo de conocimiento se ex-

pande fuera de ese marco local al que aludíamos.

Ahora se avecina un gran acontecimiento para nuestra Asociación: el XX aniversario de aquella primera vivencia-representación que se celebró hace casi veinte años. En estos momentos se comienza ya a trabajar en ello. Un número de COMINELLS expresamente concebido para el acontecimiento intentará contar todo sobre Nueva Jerusalén. Actos diversos, conferencias, conciertos, teatro, etc. tratarán de conmemorar con la mayor dignidad una efemérides tan importante como esta.

Desde la Presidencia, pues, hago un llamamiento a todos cuantos, borriolenses, presentes y ausentes de la población, deseen contribuir a la celebración de la XX edición de NUEVA JERUSALÉN. Por anticipado, muchas gracias.

Presidente
BENJAMIN PITARCH



PIEDRAS BERNAD

C. de B.

**ASERRADERO DE PIEDRA CALIZA
CANTERA PROPIA**

Camino Palmar, s/n
Telf. 32 10 69
Part. 32 13 39

12190 BORRIOL



NUEVA JERUSALEN
cominells

LA INDUMENTARIA ROMANA

Luisa Bouché

Degut a l'ambient romà que adquireix la nostra població la nit del Dijous Sant, hem considerat oportú donar unes notes bàsiques al voltant de la indumentària utilitzada pels romans. Gràcies a les restes arqueològiques i als testimonis escrits que es conserven, tenim una idea bastant aproximada de la indumentària habitual entre els romans. Podem dir que, malgrat la seua llarga història, no es van produir canvis tan radicals ni tan freqüents com els que estem acostumats a contemplar en l'època actual. Existeixen, independentment de la riquesa, una sèrie de característiques comuns a tots els vestits. Aquestes són les que pretenem indicar a continuació.

El vestit

Si observem les escultures de l'època a la que ens estem referint, observarem que tots els romans apareixen amb el vestit nacional: *la toga*. Aquest era el que els romans portaven quan apareixien en públic. Era una peça de llana blanca, grossa a l'hivern i fina a l'estiu, de forma elíptica i molt complicada de posar per la quantitat de plects i voltes que hi havia de donar a un únic tros de tela, fins l'extrem de necessitar l'ajuda d'un esclau. Per aquesta complexitat va ser substituïda, de vegades, per vestits més pràctics que



permetien una major llibertat de moviments, com eren les capes o capots, amb caputxa o sense ella, i els mantons. Segons els ornaments se l'anomenava *toga pura* si no en portava cap; *toga praetexta*, si portava una orla púrpura; *toga picta*, bordada amb or; *toga purpurea* la més solemne, tota de púrpura o amb bordat blanc.

Sota la toga portaven una túnica, de distint teixit segons l'època de l'any, que anava cenyida amb un cinturó i adornada per a identificar la condició social o els mèrits del seu portador. La túnica era llarga, arribava als genolls, i era el vestit que empraven a casa i al treball. Quan feia fred, es col·locaven varies o es cobrien amb un mantó. Els esclaus i la gent humil tan sols portaven la túnica.

La roba femenina consistia en una túnica que arribava als peus i era tan estreta de dalt com de baix. Els teixits més utilitzats eren la llana, el cotó, el lli, i més tard, la seda.

Damunt de la túnica portaven *la stola*, un vestit també llarg, de distints colors, amb la vora bordada i ajustat a la cintura per un cinturó adornat amb joies, un cordó o una cinta amb brodat de colors. Sobre *la stola* lluien un mantó que cobria l'esquena i, en ocasions, el cap.



Els xiquets portaven una túnica curta, de llana o lli, cenyida amb un cinturó i, al damunt, *la toga praetexta*, usada també pels senadors, i que canvien al arribar als disset anys per *la toga virilis*.

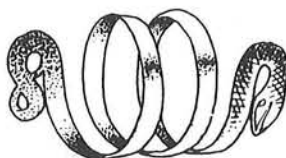
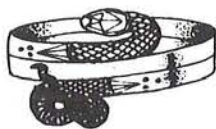
El calçat

No hi havia cap diferència entre el calçat de l'home i el de la dona. Únicament variava el tipus de pell i la varietat d'adorns i colors.

Existien tres tipus distins de calçats: les sandàlies (sandalia), subjectades amb



tires de cuir entre els dits i amb cintes a les cames; els socs (soggi); i els calcei, les sabates del ciutadà romà que portaven llengüeta i cordons, cubrien el peu fins al turnell i eren el complement de la toga.



Adorns

Els homes portaven únicament un o més anells, segons l'època, que utilitzaven com a segell familiar. Les dones tenien molts tipus de joies i ornaments com sivelles, forquetes, anells, braçalets, arracades, collars, collarets, i arets per als tumells, fetes de metalls preciosos i amb incrustacions de pedreria.

Els cabells

En quan als homes no existien hàbits uniformes respecte al cabell i la barba, dependia de la moda més o menys generalitzada. En unes èpoques estava de moda afaitar-se inclús el cap, i en altres es portava barba, més o menys retallada, i el cabell llarg. Ara bé es

mantenien alguns rituals: els que estaven de dol o anaven a ser processats no s'afaitaven ni es tallaven el cabell. En general, els joves portaven barba fins que els sotien les primeres canes. Per tant, afaitar-se era senyal d'enveliment. Respecte a les dones,

podem dir que el cabell curt mai no va estar de moda. Les joves portaven el cabell recollit amb un nuc en la nuca o en trenes formant una tannara.

Entre les dones casades era major la varietat i la complicació dels pentinats: risos, rets, postisos, perruques rosses i tentures.

La preocupació pel pentinat era tal que quan esculprien un bust, el artista tallava el pentinat amb una peça de marmol solta per a poder canviar-lo al variar la moda.

L'equip del legionari

Els legionaris portaven una túnica damunt de la qual es col·locava una peça de cuir i a sobre l'armadura feta de plaques de ferro. A l'hivern es posaven

unes calces que arribaven fins al genoll. Un foulard i el casc completaven la vestimenta. Com a calçat portaven les caligues (caligae), sandalies de cuir amb claus a la sola que s'agafaven al turnell.

Les armes reglamentaries eren el gladius, la espasa curta; el pilum, llança pesada per als combats directes i la javalina per a llançar a distància.

Aquesta és, en general, la indumentària que independentment de les variacions sofertes en les distintes èpoques històriques, van utilitzar els romans.



AUTO - ESCUELA G A L L E N

Avda. del Mar, 3 Telf. 22 66 74 12003 CASTELLON



NUEVA JERUSALEN
cominells

ESBOZO PARA UNA ANTROPOLOGIA DEL BOU EMBOLAT

Las fiestas en general y, en su seno, el "bou embolat" en particular son susceptibles de un detenido análisis en la esfera de la antropología cultural y social, tal como con mayor amplitud hemos realizado en otras publicaciones. Sólo pretendemos aquí suscitar la reflexión en torno al significado de este último hecho cultural de que tantas muestras tenemos en nuestras comarcas castellonenses y, especialmente, en nuestro pueblo.

Resulta obvio, por harto conocido, describir para nuestros lectores el proceso de la estructura y desarrollo del "bou embolat" desde la adquisición/alquiler hasta el sacrificio/devolución/indulto del animal, pasando por los habituales trámites, cerramientos de las calles, acto del embolado, etc. Nos limitaremos, por ello, a ofrecer muy brevemente, en una perspectiva antropológica, unas orientaciones para el análisis de algunas secuencias y comportamientos de espectadores y participantes.

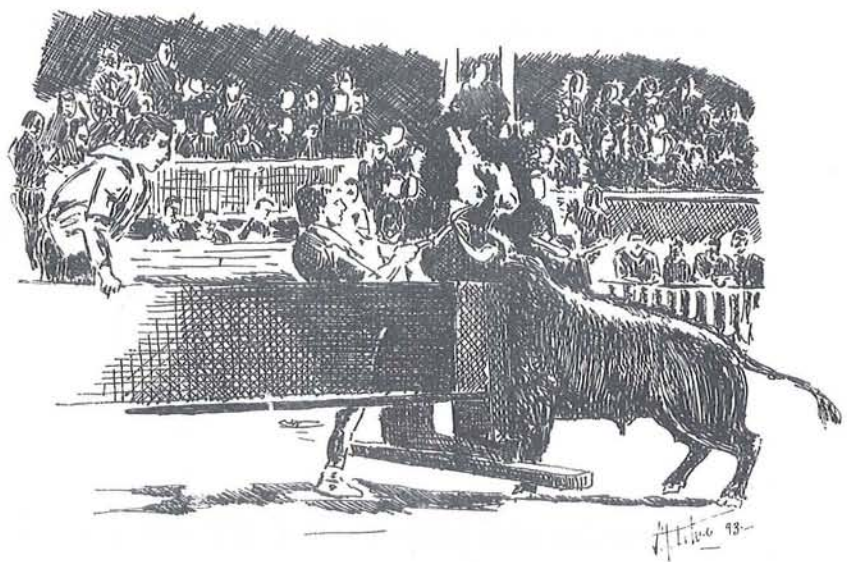
En primer lugar, diremos que la presencia del "bou embolat" en la calle supone un evento urbano en el que el toro se enfrenta al hombre en

un terreno que no es el suyo. En la caza es el hombre quien se desplaza voluntariamente de la urbe al campo; en nuestro caso, es el animal el que, obligadamente, es trasladado desde su hábitat natural-el campo-al pueblo. La lucha es desigual y unilateralmente escogida por el hombre: se enfrenta la fuerza a la inteligencia o habilidad.

La aparición del toro en el espacio urbano implica la transformación de éste, ya que las calles, de su función cotidiana e instrumental, pasan a convertirse en esfera quizá ritual o cuando menos, festiva. Hay dos fases básicas en esta transformación: una de preparación (limpieza, instalación de barreras...); otra de clímax, de efervescencia (el paso del toro, el desarrollo de la

fiesta...); y, quizá una tercera de reflujo, de normalización. El animal, transformado en "toro de fuego" crea inmediatamente, con su presencia, un estado de desorden en la calle y, por su parte, el participante activo, con la anuencia del espectador (en cierta manera, también activo), contribuye a controlar esta situación con el intento de dominar al toro, reducirlo, someterlo a su voluntad. Se pasa así, de manera dramática y sin duda, injusta, de la Naturaleza a la Cultura, de la fuerza a la inteligencia, de lo salvaje a la domesticación, frustrada o conseguida. Un proceso que implica un ritual (?), una competición, un juego y, como colofón, un sacrificio.

Se trata de una competición en



la que, paradójicamente, el toro no compite; un juego conectado con la vida y con un especial carácter "agonal". Sin embargo, el hombre sí compite en una doble vertiente: con el toro, en primer lugar, y consigo mismo. Se prueba a sí mismo, prueba su coraje, su decisión, sus habilidades para que sean también reconocidas por la comunidad. El participante establece un desafío con el animal en el que el peligro es un ingrediente necesario que provoca la tensión y la excitación, no sólo de quien interviene, sino de quienes se constituyen en espectadores voluntarios, puesto que se trata de un acto colectivo. Mostrar el coraje y exhibir el autocontrol, el autodominio, es una manera de dejar pública constancia de su personalidad ante el vecindario. Es, en esencia, un éxito que se apunta o, en el peor de los casos, un fracaso personal si se produce una huida poco airosa atribuida al miedo cuando falla la habilidad. La crítica, la chanza o el ridículo son algunas de las reacciones que pueden leerse en el espectador ante lo que se consi-

dera que no es el comportamiento esperado y correcto de un participante.

No cabe duda que la fiesta del **bou embolat** lleva en sí un complejo entramado digno de estudio. En el nivel individual se intenta, como decíamos, mostrar cualidades y habilidades por parte del participante, las cuales implican, en definitiva, ser humano al propiciar el autocontrol y el dominio: exhibirlo es ser cultural; perderlo, convertirse en ser natural. El acto tiene, además, un carácter eminentemente social en el que los valores de la comunidad se potencian, la identidad se refuerza, la socialidad se amplía. Tener una buena fiesta es sinónimo de prestigio comunitario. Sería interesante exponer aquí, como reflexión de estas fiestas pasadas, un panorama más amplio del **bou embolat**, que no siempre ha tenido las características actuales. Cabe decir que ya a principios del siglo XVII (1605) se celebró en Valencia, con motivo del nacimiento del príncipe heredero del rey Felipe II, una fiesta en la que se

corrió " un bou cobert d'alquitrà encés" y otro más con una especie de albarda cubierta de cohetes a los que se prendieron fuego (lo que , dicho sea de paso, provocó el incendio de un "cadafal").

Podríamos destacar, asimismo, los elementos que intervienen en el **bou embolat** y su significado (fuego, tipos de toros embolados en otras épocas -animales de labranza-, preferencia por la masculinidad del animal...), junto a los personajes que instrumentalizan el festejo (embolador, ayudantes, compradores, etc.), pero la falta de espacio nos lo impide por ahora. Queda para otra ocasión.

Personalmente no somos partidarios de la fiesta en la que el animal pueda sufrir quebranto físico, pero como estudiosos de la cultura y, en especial, de la cultura popular creemos que el **bou embolat** contiene un cúmulo de elementos que trasciende sobradamente la mera apariencia festiva de lo que puede parecer un simple espectáculo.

J. HENRI BOUCHE



MUEBLES
Pitararch

FABRICA DE MUEBLES

TELF. (964) 32 11 11 (4 líneas) FAX (964) 32 11 63 **BORRIOL**



NUEVA JERUSALEN
cominells

SI CONDUCES , NO BEBAS

Las tres cuartas partes de los españoles bebemos alcohol habitualmente, y casi la mitad comenzaron a consumirlo antes de los 16 años. Por lo tanto, no es de extrañar que casi la mitad de los accidentes de tráfico se produzcan bajo los efectos del alcohol.

Las alteraciones psicofísicas el , "ponerse a tono", producidas por el alcohol en el conductor comienzan a ser peligrosas cuando el nivel de alcoholemia supera los 0,8 gramos por litro de sangre. Esto no quiere decir que antes de este nivel uno no esté ya "contento". En la provincia de Castellón a lo largo de 1992 en la prueba de soplar dieron positivo 1.248 conductores.

Dependiendo de la edad, el sexo, la tolerancia al alcohol, la situación y la dosis ingerida las consecuencias del consumo serán más o menos drásticas. Las características comunes a todos los conductores que beben son las siguientes:

-No valorar suficientemente los efectos que unas copas tienen sobre su capacidad de rendimiento.

-Disminución de la responsabilidad y prudencia.

-Aumento de las conductas impulsivas y agresivas.

Según diversos estudios una de cada dos de las muertes que se producen entre los jóvenes comprendidos entre los 15 y los 35 años se debe a los accidentes de tráfico. Y no es casualidad que dentro de este grupo de edades se encuentren los mayores consumidores de alcohol. Esta droga provoca el 30% de todos los accidentes mortales, y el 60 % de los ocurridos durante el fin de semana. En esos días se producen verdaderas migraciones eventuales, provocando un alto índice de riesgo de accidentes que aún se incrementa durante las noches, ya que se ha comprobado que a esas horas y durante los fines de semana en más del 75% de los accidentes producidos alguno de los conductores estaba bajo los efectos etílicos. Se ha estimado que si no se ingiriesen bebidas alcohólicas cuando se está al volante, en todo el mundo se podrían evitar trescientos mil muertos y cerca de ocho millones de heridos. Según las normas del Código de Circulación no se permite un nivel de alcoholemia superior a los 0,8 gr./l. de

sangre. Las multas que supone infringir esta norma, en el caso de los turistas, son: Si se trata de infracción leve, es decir, entre los 0,8 y los 1,4 gr./l., una multa de 50.000 pts.; a partir de los 1,4 gr./l. ya hay detención y atestado, se retira el carnet de conducir, y la multa mínima es de 100.000 pts, pudiendo el juez decretar una cantidad más elevada de dinero.

Ante las cifras de muertes, accidentes y multas debemos empezar a plantearnos posibles soluciones, aunque es obvio que sólo serán efectivas si cuentan con la colaboración unánime de todos y se muestra una actitud cívica de respeto al conjunto de las normas de circulación. Habrá que incidir de forma especial en la prevención de los accidentes y de los comportamientos temerarios. Convendrá fomentar estilos de vida más saludables y seguros en las propias familias, escuelas y en la sociedad en general.

PIETAT MATEU
ANA M. TORRES



En honor a Sant Antoni se inauguro una nueva calle en la villa, coincidiendo su presentación con la fecha de la celebración de la fiesta el día 17-01-93

SOLUCIO: 1-La teulada 2-Les dents 3-El cementeri 4-La granera 5- L' ou 6-El fum



SANT PASCUAL BAYLON I EL MIRACLE D'EN PERE GIL

Per BERNAT DE MADERES

A Vila-real hi ha un carrer dedicat al nostre poble: Borriol. No sé quina és la raó i el motiu d'aquesta dedicació, però, sense dubte, ens parla d'unes bones relacions d'ambdues localitats. Jo recorde ben bé quan el tio Juan el Petito, amic de m'agüelo, em deia com alguns diumenges, després de la missa primera -la missa de l'alba- es traslladava a peu a Vila-real a fi de cobrar les factures produïdes a la pedrera de l'Abeller.

Bé, siga com siga, hi havia una bona relació i també al nostre poble devia tindre devots Sant Pascual, els quals, de tant en tant, anirien a venerar-lo i implorar-li els seus favors. Un d'ells el llegim casualment a la revisteta que s'edita a Vila-real i du el nom del sant, a l'apartat que diu **Gracias y favores de Sant Pascual**, número de setembre de 1955. Escolteu el diàleg i els fets d'un suposat miracle (respectem l'ortografia original).

-Chica, tu bé saps Pere Gil...? (li diu una dona a l'altra)

-Però, qué!

-Ay, pues que ya ha acabat de partir...La

seua dona està desesperà. Chica, mone a consolarla.

El diàleg té lloc a Borriol -diu el cronista- on Pere Gil, després d'uit mesos de malaltia amb calentura i vòmits, acabava de morir. La dona, amb fillets menudets, devota de Sant Pascual no es resigna de cap manera a perdre el seu home.

-Açó -diu a llagrima viva- Sant Pascual no m'ho ha fet bé.

Les veïnes comencen a amortallar-lo. El cadàver ha perdut flexibilitat. Les dones, entretingudes en donar consol a la muller d'En Pere Gil, han esperat massa i, aleshores, els resulta difícil vestir el mort. Esta ja rígit.

-Chica -diuen dirigint-se a Josefa- t'has de resignar, sentat, sentat i fes oració per la seua ànima.

Imagineu-vos la dona plorant i pregant al sant de la seua devoció, desesperadeta, amb a dos, tres o quatre criatures al seu voltant.

-Gloriós Sant Pascual, torna la vida al pare d'estes criatures!. Visitarem el teu sepulcre i penjarem la mortalla del meu Pare.

Dit açó, les dones terroritzades en escoltar una forta exclamació, no donen crèdit a allò que veuen.

-Jesús, Jesús...!

És Pere Gil, el difunt, el qual s'esta incorporant del llit i donant una forta abraçada a la seua muller i als xiquets. Huit mesos de malaltia l'han convertit a hores d'ara en un home bó i sá. És un miracle! diu la gent.

Al llarg de dos segles -comenta el cronista- la mortalla de Pere Gil donà testimoni al cambriol de Sant Pascual a Vila-real d'aquest prodigi.

Quán va ocórrer? Pel que diu el cronista, allà pel segle XVIII.

Qui era l'home? Un borriolenc del qual res més sabem.

GRUP DE JOVES DE LA PARROQUIA

El grup de Joves de la Parroquia de Borriol ha organitzat aquest curs diferents activitats contant amb la valuosa col.laboració de Josep Miquel Francés. L'objectiu prioritari ha sigut el conèixer la dinàmica d'aquest sectors en els que treballa l'església de la nostra diòcesi, i que normalment no són massa coneguts pels propis cristians.

S'han fet xarrades als Salons Parroquials invitant a persones que treballen en diferents camps per tal de tindre una visió directa i poder canalitzar així les inquietuts dels joves. Aquestes xarrades han tingut una periodicitat quincenal i han estat obertes també a gent més major. Podem fer un resum de les activitats desenvolupades:

-Van vindre Javier Aparici i Fernanda que pertanyen a l'equip de voluntariat de la presó de la parroquia de San José Obrero; ens va explicar en què consistia

el seu treball amb aquest grup marginal i ens els seus intents de sensibilitzar-los dins del camí cristià.

-També ens va visitar el Dr. Massotti que ens va parlar del treball de "Medicos sin fronteras" a les missions i de la seua pròpia experiència personal.

-Pau Usó especialista en el tema de les sectes ens va fer una descripció de les que estan més arraelades al nostre país, i del perill que pot suposar el integrar-se en elles.

-Carmen i Mari Vi de la Frater, van comentar la problemàtica que comporta ser minusvàlid en la societat actual. Ens van invitar a col.laborar amb el seu grup.

-Per part de Caritas de Borriana van pujar Manolo i Xavier membres de l'Equip Diosessà de Pastoral Juvenil. Exposaren la seua llavor dins del camp dels immigrants.

-Per Nadal es va fer una col.lecta que va comptar amb la col.laboració de tot el poble. El material rebut es va repartir a la presó, a Càritas, a l'Asil de Castelló, i als xiquets de la Congregació dels germans d'Emaus de Torrexiva.

-Una representació del Grup de Joves va visitar als ancians de l'Asil. La superiora ens va parlar de la seua experiència

personal i de les activitats que duen a terme. Després van fer una visita per tot l'Asil animant-los amb les guitarres.

-També s'ha participat en la convivència que es va fer a Benassal durant un cap de setmana, amb altres joves de tota la comarca.

-També s'organitzen oracions. Aquest grup queda obert a tots els joves que vullguen integrar-se i col.laborar amb nosaltres.



LES NOSTRES COSES

Tots, de menuts, hem escoltat amb atenció aquelles endevinalles que "l'agüelo" o la mare ens contaven al caliu de la llar o al menjador de la casa. ¿Vols que et conte una endevinalla? I nosaltres amb la nostra ingenuïtat d'aleshores ens posaven a escoltar-la.

Hem de veure si encara estem desperts. Vegeu.

- 1- Un bancal molt ben llaurat sense retlla ni forcat.¿Qué és?
- 2- Un bancal de carabassetes, sempre regant-les i sempre seques.¿Qué és?
- 3- Una casa plena de gent, toques toques i ningú te sent.¿ Qué és?
- 4- Una cosa que a la muntanya verdeja i a casa coeja.¿Qué és?
- 5- Una casa molt ben emblaquinadeta que no té porta ni finestreta.¿Qué és?
- 6- Una cosa que és més alta que un pi i no aguanta ni un garroffí.¿Qué és?

Aneu pensant. Si no trobeu la solució, mireu la plana 10

MOVIMENT DEMOGRÀFIC CASAMENTS

04-08-90	Tomás Porcar Salvador - Adoración Caridad Llorens Portolés
15-09-90	Vicente Javier Pallarés Fornals - M ^a Carmen Ribes Ribelles
11-10-90	Santiago Nebot Martí - M ^a Amparo Sales Portolés
06-10-90	Fco. José Martín Gonzalez - M ^a Rosa López de Armentía Miralles
18-05-91	Juan Moreno Muñoz - M ^a Carmen Sos-Martí
25-05-91	Luis Miguel Cabo Portolés - Jovita Pitarch Albert
01-06-91	Juan Fernando Llansola Gascón - Rosa M ^a Portolés Rubio
08-06-91	Javier Llorens Bardoll - Patricia Luna Calpe
29-06-91	José Manuel Gómez Valenzuela - M ^a Antonia Ruiz Leva
20-07-91	Victor Climent Gasulla - Tremedal Querol Gasulla
10-08-91	José Ferrer Villaplana - Francisca Guimerá Bavarrri
10-08-91	Vicente Salvador Vicent Delcampo - Herminia Poveda Gutierrez
19-10-91	Marcial Verdoy Bardoll - M ^a Carmen Montañes Bernat
28-09-91	Victor Castelló Ucher - Eva Sanchez Portolés
07-03-92	Alfonso C. Gonzalbo Aparici - M ^a Evangelina Portolés Espin
21-03-92	José Fco. Ortí García - M ^a Yolanda Escrig Vaquer
20-06-92	Vicente Jesús Espín Montañés - Silvia Ramos Bernad
03-07-92	Antonio Delcampo Ramos - Encarnación Cabo del Olmo
04-07-92	Pedro Sanchez Navarro - Vicenta Begoña Linares Safont
11-07-92	Rafael Tomás Monferrer - Rosenda Balaguer Ferrando
18-07-92	Juan Valero Escobar - Lucinda Portolés Rubio
18-07-92	Juan Manuel Villares Villena - Ana Rubio Falomir
24-07-92	Jaime Juan Valls Safont - Laura Sala Luna
25-07-92	Eleuterio Martínez Gómez - Dolores del Carmen García Pallarés
01-08-92	Julio Soto Sanchez - Trinidad Madueño Jumilla
01-08-92	Juan Carlos Portolés Gascón - M ^a Paz Rubio Aragón
26-09-92	José Antonio Orenga Palacios - Cirila Izquierdo Ruiz
03-10-92	Sabino Balaguer Palau - M ^a Remedios Matinez Marín
09-10-92	Emilio Chulvi Esteve - Asunción del Carmen Bernad Linares
10-10-92	Jaime Luis Chiva Llansola - M ^a Elena Meseguer Aragón
14-11-92	Bounab Lahcene - Teresa del Carmen Falomir Balaguer
30-01-93	Sergio Prades Martí - Eva Aguilar Nuñez
08-02-93	Juan José Tejedo Vidal - Africa Jurado Mena
07-04-93	Genaro Escaño Centeno - Annabelle Jane Smith
24-04-93	Damián Martínez Resina - Susana Muñoz Guerrero
22-05-93	Joaquín Lavall Bel - Isabel M ^a Torres Moreno
26-06-93	José Angel Pallarés Llansola - M ^a Antonia Valls Ucher
10-07-93	Felix Miguel Sorribas Gómez - M ^a Consuelo Vilarrocha Pallarés



MOVIMENT DEMOGRÀFIC

NAIXIMENTS

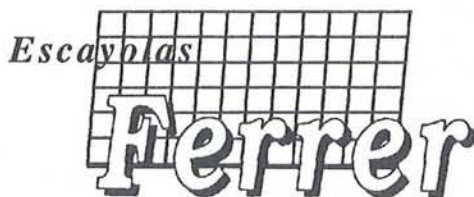
07-08-90	LIA BALAGUER CASTELLO	Antonio José - Ana Laura
15-09-90	EDUARDO MANUEL LAZARO FALOMIR	José Manuel - M ^a Pilar
18-09-90	MARC BELLES SAFONT	Juan Miguel - Carmen Teresa
22-09-90	CRISTINA BALAGUER BLASCO	José Juan - M ^a Rosa
18-11-90	M ^a CARMEN FELIPE VILARROCHA	Arturo - M ^a Carmen
26-11-90	JUAN VAQUER TORNER	Vicente Juan - Encarnación
28-11-90	ADRIAN MONTAÑES TOMAS	Miguel Ramón - M ^a Rosario
29-12-90	MARTA ESTUPIÑA ORTELLS	Vicente - M ^a Isabel
07-01-91	ADRIAN VIGNEAU SANZ	Alain - Olga
17-01-91	ANGEL ALBERT TENA	Fernando - Dolores
09-02-91	PAULA FORCADA SANCHEZ	Joaquín - Ana Encarnación
20-03-91	DAVID SALES RODRIGUEZ	José Luis - Julia
24-03-91	JESSICA TRUJILLO TARRAGO	José - M ^a Joaquina
28-03-91	CLAUDIA CAPDEVILA PORTOLES	Fco. Javier - Rosa Concepción
30-03-91	DAVID GONZALEZ ESCRIG	Carlos - Luz del Carmen
04-04-91	VICTOR ESCUDER PALLARES	Pedro - Teresa Carmen
19-04-91	ROBERTO ALCAÑIZ ESTEVE	Vicente - Aurelia Pilar
21-04-91	SANDRA BALAGUER GALAN	Juan Ramón - Dolores
30-04-91	JAVIER SALVADOR BALAGUER	Vicente - Manuela
07-05-91	MARC CASTELLANO DELCAMPO	José - Dolores
29-05-91	DAVID ESTEVE GARRIDO	José Manuel - Remedios
05-06-91	VERONICA CUTILLAS GASCON	Sabino - Carmen
13-06-91	ANNA CABO ESTEVE	José Vicente - Ana
17-06-91	AITOR CABO ESCRIG	Angelino - Montserrat
07-07-91	ISAURA BALAGUER BLASCO	Francisco - Cruz María
16-07-91	ISABEL BERNAT MATEU	Juan Serafín - Piedad
11-09-91	ALAN VICENT MIRALLES	Antonio - Rosana
13-10-91	VICTORIA VILAR ESTEVE	José Luis - María
29-10-91	DAVID PORCAR LLORENS	Tomás - Adoración
01-11-91	ADRIAN ARAGON PALLARES	José Luis - Rosa María
09-11-91	CLARA LOPEZ PRUÑONOSA	Ramón Antonio - Basílisa
14-11-91	MARC LINARES FALOMIR	Agustín - Dolores
02-12-91	LIBRADA GARNES PASTOR	Miguel Floreal - Librada
18-12-91	NEREA VIDAL VALERO	Joaquín - Candelaria
11-01-92	ALDO GONZALEZ ACERO	German - Raquel
21-01-92	JORDI RAMOS FERRANDO	Vicente - Adoración
04-02-92	JORGE ESTEVE MATEU	Joege - M ^a Esperanza
04-02-92	JAVIER BELTRAN FABREGAT	Javier - Carmen Rosario
04-02-92	JESUS MARTIN LOPEZ ARMENTIA	Fco. José - M ^a Rosa
07-03-92	CARLOS VILARROCHA ANDRES	Carlos Jaime - M ^a Jesús
28-03-92	LAIA LLANSOLA CHIVA	Jaime - Ana
31-03-92	MARC SOS BALAGUER	Vicente - M ^a Rosa
19-04-92	ALBA CAPDEVILA CABO	Manuel - M ^a Dolores
20-04-92	BEATRIZ RAMOS FALOMIR	José Salvador - M ^a del Mar
27-05-92	PABLO FERRER FERRANDO	Emilio - Ana Francisca
08-06-92	VICENTE ESCRIG BERNAD	José Vicente - Consuelo
19-06-92	MARINA ORTI ESCRIG	José Fco. - M ^a Yolanda
17-07-92	CORAL BALAGUER VALERO	Vicente Carlos - M ^a Isabel
31-08-92	JAVIER BARREDA LINARES	José Antonio - Ana Concepción
18-08-92	FRANCISCO RAMIREZ GARNES	José Luis - Pilar
04-09-92	AITOR PORTOLES MARTINEZ	Juan José - M ^a del Mar
18-09-92	BERNABE HONRUBIA QUESADA	Antonio - M ^a Dolores
21-09-92	SARA VALLS MARMENEU	Vicente José - M ^a José
02-10-92	JOSE MIGUEL MUÑOZ SANTAFE	José Miguel - M ^a Pilar
30-10-92	VICENT ALBERT TENA	Fernando - M ^a Dolores
08-12-92	BEATRIZ GASCO RUIZ	Vicente José - M ^a Angeles
20-12-92	LORENA ALBERT GONZALEZ	Otilio - Angeles
20-12-92	OLGA TARREGA MOLTO	Pablo - Pilar María
10-01-93	VICENTE ALFARO BIEDMA	Antonio - Juana
29-01-93	LAURA PERSONAT PERIS	José Vicente - M ^a Consuelo
04-02-93	ANDREA DELCAMPO NOVALES	Francisco - M ^a Basílisa
08-02-93	VICENTE BALAGUER BLASCO	Francisco - Cruz M ^a
05-02-93	JAVIER SOLER MILLAN	Sergio - M ^a Montserrat
22-02-93	BELEN ROCO ALAFONT	Julian - M ^a Carmen
05-03-93	VICTOR JOSE SALES ESTEVE	José Francisco - Genoveva
07-03-93	BELEN AHIS BALAGUER	Fco. José - M ^a Rosa
27-03-93	PABLO LINARES BALAGUER	Ramón - M ^a Consejo
29-03-93	ALBA LLORENS NEBOT	Vicente Salvador - Silvia
02-04-93	ROSA CASTELLO SANCHEZ	Victor - Eva M ^a
14-04-93	LAURA OLUCHA PALLARES	José Antonio - Josefa
18-04-93	JAVIER BABILONI MORENO	José Vicente - M ^a Josefa
21-04-93	LAIA ARRUFAT VIOLETA	José Pascual - M ^a Teresa
03-05-93	SARA ESTUPIÑA ARIÑO	Ramón - M ^a Carmen
12-06-93	RUBEN ORENGA IZQUIERDO	José Antonio - Cirila
13-06-93	IVAN ORTIZ VALLES	José Angél - M ^a Luisa
27-06-93	ANA ANDRES MONTAÑES	José Pablo - Cristina
29-06-93	SILVIA ESPIN RAMOS	Vicente Jesús - Silvia



MOVIMENT DEMOGRÀFIC

DEFUNCIONS

12-08-90	ANTONIA BERNAD ESTEVE	24-09-91	ADORACION PALLARES PABLO
18-08-90	GENOVEVA VICENTE SOLSONA	01-10-91	DOLORES ANDREU BALAGUER
02-09-90	TERESA ARAGON CHIVA	23-12-91	ROSARIO ARAGON PALAU
06-08-90	VICENTE GASCON CALPE	15-12-91	JOAQUIN RAMOS FALOMIR
06-08-90	JUANA GOMEZ PEREZ	15-12-91	CARMEN ANDREU MALLASEN
16-09-90	LIDIA SANCHEZ BALAGUER	10-01-92	M ^a DOLORES CASTELLANO PERSONAT
16-09-90	JAIME PALLARES RIPOLLES	31-01-92	LOURDES CASANOVA ARAGON
05-10-90	MARCELINA PARRILLA SERRANO	02-02-92	DOLORES PALLARES SANTAMARIA
17-10-90	CAMEN CAPDEVILA CASTELLET	31-03-92	ISMAEL BELLES BARRACHINA
21-10-90	JOSE PORTOLES FALOMIR	25-04-92	TERESA VIDAL ANTONI
27-10-90	JOSE M BERNAD GASCON	16-05-92	MIGUEL BARBERA FALOMIR
27-10-90	MATEO CHIVA SOLIVA	18-05-92	JOSE RAMOS SANTAMARIA
12-12-90	ANTONIA DELCAMPO PALLARES	01-06-92	ANTONIO CANALES BERNAT
28-12-90	M PILAR ALFONSO FALCON	02-07-92	ANTONIA PILAR RAMOS GIL
31-12-90	MIGUEL MORERA CASTILLO	23-07-92	ARTURO FELIPE GANZALEZ
29-01-91	VICENTE VALLS RUBIO	16-08-92	JOSE MANUEL GINES ROYO
18-02-91	ROSARIO BABILONI ALCON	10-09-92	MIGUEL COLLADO GARNES
26-02-91	CONCEPCION BERNAD BEA	07-10-92	JOSE RAMOS CASTELLANO
22-03-91	TERESA PORTOLES SAFONT	11-10-92	ANTONIA RAMOS SANTAMARIA
25-03-91	MERCEDES RUBIO RAMOS	12-10-92	JOSEFINA AMPARO RUBIO VALLS
14-04-91	JUANA BAUTISTA GOMEZ	14-10-92	VICENTE ARAGON CHIVA
30-04-91	TERESA RAMOS ALCON	19-12-92	VICENTE ANTONIO BALAGUER SALES
07-05-91	ENGRACIA MOLINER SALES	21-01-93	PASCUAL PALLARES LLORENS
04-05-91	SERGIO ALTAVA LLOBREGAT	04-02-93	VICENTE ESTEVE LINARES
21-05-91	DOLORES PORCAR FABREGAT	06-02-93	DOLORES FALOMIR SANTAMARIA
23-05-91	AMPARO RAMOS ARANDES	22-02-93	TERESA MONTOLIU GIL
28-05-91	ANTONIA RAMOS PASTOR	09-04-93	JOSEFA PALLARES LLORENS
08-06-91	VICENTA RAMOS ALCON	15-04-93	ANGELINO MATEO CABO BELTRRAN
22-07-91	CAMEN ESTEVE BALAGUER	19-04-93	JOSE BALAGUER CASTILLO
23-07-91	ROSARIO VIDAL EDO	19-04-93	ROSARIO BOSCH EDO
01-08-91	JOSE RAMON SAFONT ALBALAT	04-05-93	JOVENTINO ALBERT GARCIA
11-08-91	FRANCISCA BURIEL MAURA	21-05-93	VICENTE MANUEL VALERO MARTINEZ
13-08-91	ANTONIA ESTEVE BERNAT	03-07-93	ROSARIO VALLS PORTOLES
25-08-91	JOSE VALLS RUBIO	06-07-93	ROSARIO ESTEVE ALAFONT

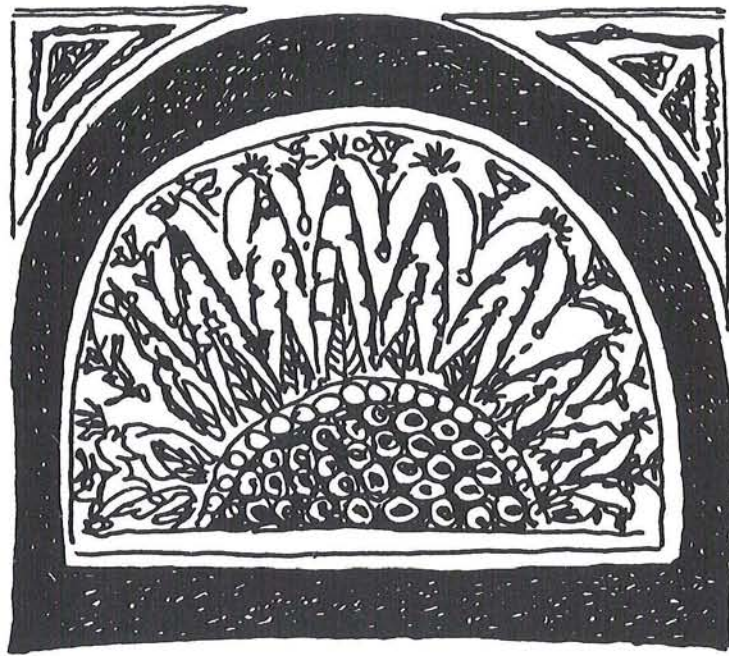


JUAN CARLOS FERRER

DECORACION EN ESCAYOLA

San Vicente, 23 Telf. 32 17 26 12190 BORRIOL (Castellon)





D'OLIVA

TERRACOTA , MARMOL Y PIEDRA NATURAL

D'OLIVA TERRA , S. L.

Ctra. MORELLA Km. 8,2 • tel. (964) 32 17 60 • FAX (964) 32 18 32

12190 **BORRIOL** (CASTELLON)

Con la colaboración publicitaria de

BANCAJA

Castellón - Caja de Ahorros de Valencia, Castellón y Alicante